

Interessensbekundung für die Teilnahme an einem Verhandlungsverfahren betreffend den Wäschedienst für Terme Meran AG

Manifestazione di interesse per la partecipazione a una procedura negoziata per il servizio triennale di lavanderia per Terme Merano SpA

CIG: 7608543050

Beschreibung des Dienstes

Die Ausschreibung hat die Durchführung von Wäschediensten zum Gegenstand, einschließlich:

- a) Verleih der erforderlichen Wäsche an die Thermalanstalt;
- b) Wäsche, Desinfektion, Bügeln, Zusammenlegen und Verpacken der Wäsche;
- c) Abholung der schmutzigen Wäsche und Lieferung der sauberen. Die Abholung muss mindestens vier Mal pro Woche zu mit den Verantwortlichen der jeweiligen Abteilungen abgestimmten Tagen erfolgen.

Das gesamte Material, das Gegenstand dieser Dienstleistung ist, muss in einwandfreiem Zustand bzgl. Verpackung, Sauberkeit und Bügeln geliefert werden.

Beschreibung der Leistung

Das Unternehmen, das den Zuschlag erhält, übernimmt die volle Verantwortung für die Erbringung der Dienstleistung, die fachgerecht und ordnungsgemäß entsprechend der Normen dieser Leistungsverzeichnis durchgeführt werden.

Die Dienstleistungen sehen vor:

1. **Verleih** der gesamten zur Deckung des Bedarfs der Thermalanstalt erforderlichen Wäsche wie im folgenden Art. 3 dargelegt.
2. Mechanische **Reinigung** der gesamten Wäsche unter Gewährleistung:

Descrizione del servizio

L'appalto ha per oggetto l'esecuzione del servizio di lavanderia, comprensivo di:

- a) noleggio della biancheria necessaria allo stabilimento termale;
- b) lavaggio, disinfezione, stiraggio, piegatura e confezionamento della biancheria;
- c) prelievo della biancheria sporca e consegna di quella pulita. Il prelievo dovrà avvenire almeno quattro volte alla settimana nei giorni concordati con i responsabili di reparto.

Tutto il materiale oggetto del presente servizio dovrà essere fornito in perfette condizioni di confezionamento, pulitura e stiratura.

Descrizione del servizio

La ditta aggiudicataria assume completa responsabilità per l'esecuzione del servizio, che dovrà essere espletato a regola d'arte ed in osservanza delle norme previste dal presente capitolato.

Il servizio prevede:

1. **Noleggio** di tutta la biancheria necessaria per soddisfare il fabbisogno dello stabilimento termale così come indicato al successivo art. 3.
2. **Lavaggio** meccanico di tutta la biancheria garantendo:

- a) Entfernen von Schmutz oder Flecken aller Art und von Rückständen von Gegenständen und Haaren;
- b) Entfernen von Mikroorganismen, Bakterien und anderen Elementen aller Art, die die körperliche Verfassung der Benutzer beeinträchtigen könnten;
- c) Einhaltung der geltenden Regelungen bzgl. der Zusammensetzung der verwendeten Reinigungsmittel; insbesondere dürfen diese den physiologischen PH-Wert der Haut (6.5-7.0) nicht beeinträchtigen, um keine Allergien oder Beeinträchtigungen beim Benutzer hervorzurufen und sie müssen geeignet sein, die Sauberkeit und Hygiene der Wäsche sowie deren Weichheit und Duft zu gewährleisten.
- d) ausreichende Spülungen, um mögliche Rückstände des Reinigungsprodukts vollständig zu entfernen;
- e) Entfernen von Gerüchen; die Wäsche muss „sauber“ riechen;
- f) Schutz der Originalfarben der Wäsche.
3. **Trocknen und bügeln.** Die Wäsche muss einwandfrei getrocknet sein; die Verpackung von nicht vollständig ausgetrockneter Wäsche ist nicht gestattet.
Bügeln und zusammenlegen müssen für jedes Teil der selben Kategorie gleich erfolgen.
4. **Verpackung.** Die Wäsche muss in entsprechenden widerstandsfähigen und transparenten Nylonsäcken geliefert werden, um die Erkennung des Inhalts zu erleichtern.
Die verschiedenen Artikeltypologien sind separat zu verpacken.
Die Bademäntel sind einzeln in transparente Hüllen zu verpacken.
- a) l'eliminazione di qualsiasi tipo di sporco o di macchia e di elementi residui quali oggetti, peli e capelli;
- b) l'eliminazione di microorganismi, batteri e di qualsiasi altro elemento in grado di alterare la condizione fisica degli utilizzatori;
- c) il rispetto della normativa vigente relativa alla composizione dei detersivi impiegati; in particolare, questi ultimi dovranno rispettare il PH fisiologico della pelle (6.5-7.0) al fine di non ingenerare allegrie ed alterazioni agli utilizzatori ed essere idonei ad assicurare alla biancheria pulizia ed igienizzazione, nonché morbidezza e profumazione;
- d) risciacqui sufficienti ad eliminare ogni traccia di prodotto di lavaggio;
- e) l'eliminazione degli odori, la biancheria deve odorare di "pulito";
- f) il rispetto dei colori originali della biancheria.
3. **Asciugatura e stiratura.** La biancheria deve essere perfettamente asciugata; non è ammessa la confezionatura di biancheria non completamente asciutta.
Stiratura e piegatura devono avvenire in modo uguale per ciascun capo appartenente alla medesima categoria.
4. **Confezionamento.** La biancheria dovrà essere risposta in appositi sacchetti di nylon resistenti e trasparenti per facilitare il riconoscimento dell'articolo contenuto.
Le diverse tipologie di articolo dovranno essere confezionate separatamente.
Gli accappatoi devono essere confezionati singolarmente in buste trasparenti.

Es ist ausdrücklich untersagt, nicht einwandfrei saubere, nicht duftende oder abgenutzte Wäsche zu liefern; in solchen Fällen sind die Wäschestücke durch andere in einwandfreiem Zustand zu ersetzen und der Auftraggeber ist lediglich verpflichtet, dem Unternehmen die Rechnung für die gänzlich einwandfreie gelieferte Wäsche zu tragen. Wiederholte Verstöße gegen Vorschriften bzgl. der Qualität der Lieferung ziehen die Verhängung von Sanktionen mit sich, wie in diesem Leistungsverzeichnis unter Vertragsstrafen vorgeschrieben.

Wasch- und Verpackungsprozesse sind unter Einhaltung der Vorschriften UNI EN ISO 14065:2016 zu erfolgen

Der Auftraggeber behält sich das Recht vor einen Lokalaugenschein auf dem Gelände des beauftragten Unternehmens vorzunehmen, um den Reinheitsgrad und die Arbeitsbedingungen zu überprüfen.

Wäschebedarf

Der Bieter garantiert dem Auftraggeber stets und ununterbrochen die Deckung des Bedarfs an Wäsche.

Im Anschluss folgt eine Schätzung des dreijährigen Bedarfs an Wäsche des Auftraggebers:

SPA & Vital

Pos. 1

Nr. 6.400 St. - Zwirnfrottier mit Bordüre, 100% Baumwolle, 440g/m², Farbe Beige, Maß 40x60cm

Pos. 2

Nr. 8.290 St. - Zwirnfrottier mit Bordüre, 100% Baumwolle, 440g/m², Farbe Beige, Maß 50x100cm

E' fatto espresso divieto di restituire biancheria non perfettamente pulita, non profumata o logora, ove accadesse tale biancheria dovrà essere sostituita con altra in perfette condizioni d'uso e la Committente sarà tenuta a corrispondere all'impresa unicamente il corrispettivo per la biancheria pienamente idonea all'uso fornita.

Ripetute violazioni delle prescrizioni sulla qualità della fornitura daranno luogo all'irrogazione di sanzioni, così come prescritto dal presente capitolato in materia di penalità.

Il processo di lavaggio e confezionamento deve essere svolto nel rispetto delle prescrizioni UNI EN ISO 14065:2016

La Committente si riserva il diritto di effettuare un sopralluogo presso i locali dell'impresa aggiudicataria la fine di verificarne il grado di pulizia e le modalità di lavoro.

Quantitativi biancheria

L'Appaltatore deve garantire alla Committente, sempre e ininterrottamente, il soddisfacimento del fabbisogno di biancheria.

Di seguito si indica una stima delle necessità triennali di biancheria della Committente:

SPA & Vital

Pos. 1

n. 6.400 pz - Spugna doppio ritorto con cordonetto, 100% cotone, 440g/m², colore beige, misura 40x60cm

Pos. 2

n. 8.290 pz - Spugna doppio ritorto con cordonetto, 100% cotone, 440g/m², colore beige, misura 50x100cm

Pos. 3

Nr. 14.570 St. - Zwirnfrottier mit Bordüre, 100% Baumwolle, 440g/m², Farbe Beige, Maß 100x190cm

Pos. 4

Nr. 6.570 St. - Zwirnfrottier mit Rahmen, 100% Baumwolle, 750g/m², Farbe Beige, Maß 50x90cm

Pos. 5

Nr. 300 St. - Serviette 100% Baumwolle 30/2, 215g/m², Farbe Dunkelbeige, Maß 50x50cm

Pos. 6

Nr. 350 St. - Kissenbezug 100% TC300 Feinsatin Baumwolle, 115g/m², Farbe Weiss, Maß 60x80, mit Hotelverschluss

Pos. 7

Nr. 170 St. - Leintuch 100% Baumwolle, 137g/m², Farbe Weiss, Maß 240x300

Pos. 8

Nr. 110 St. - Leintuch 100% Baumwolle, 137g/m², Farbe Beige, Maß 160x300

Pos. 9

Nr. 2649 St. - Bademantel Velour mit Stickerei Blume, 100% Baumwolle, 380g/m², Farbe Weiss, 2 Größen L und XXL

Shop**Pos. 10**

Nr. 239 St. - Bademantel Velour mit Stickerei Blume, 100% Baumwolle, 380g/m², Farbe Weiss, 2 Größen L und XXL

Pos. 11

Nr. 7.060 St. - Bademantel Velour mit Stickerei Therme, 100% Baumwolle, 380g/m², Farbe Weiss, 2 Größen L und XXL

Pos. 3

n. 14.570 pz - Spugna doppio ritorto con cordonetto, 100% cotone, 440g/m², colore beige, misura 100x190cm

Pos. 4

n. 6.570 pz - Spugna doppio ritorto con quadro, 100% cotone, 750g/m², colore beige, misura 50x90cm

Pos. 5

n. 300 pz - Tovagliolo 100% cotone 30/2, 215g/m², colore beige scuro, misura 50x50cm

Pos. 6

n. 350 pz - Copricuscino 100% satin TC300 cotone, 115g/m², colore bianco, misura 60x80, con patella laterale

Pos. 7

n. 170 pz - Lenzuolo 100% cotone, 137g/m², colore bianco, misura 240x300

Pos. 8

n. 110 pz - Lenzuolo 100% cotone, 137g/m², colore beige, misura 160x300

Pos. 9

n. 2649 pz - Accappatoio Velour con ricamo fiore, 100% cotone, 380g/m², colore bianco, due misure L e XXL

Shop**Pos. 10**

n. 239 pz - Accappatoio Velour con ricamo fiore, 100% cotone, 380g/m², colore bianco, due misure L e XXL

Pos. 11

n. 7.060 pz - Accappatoio Velour con ricamo logo Therme, 100% cotone, 380g/m², colore bianco, due misure L e XXL

Pos. 12

Nr. 400 St. - Badetuch Zwirnfrottier mit Blume, 100% Baumwolle, 480g/m², Farbe Weiss, Maß 100x150

Pos. 13

Nr. 15.835 St. - Badetuch Zwirnfrottier mit Einwebung Logo Therme, 100% Baumwolle, 440g/m², Farbe Grau, Maß 100x180

Gastronomia**Pos. 14**

Nr. 4.825 St. - Geschirrtuch Halbleinen, 228g/m², Farbe blau/weiß kariert, Maß 50x70

Pos. 15

Nr. 10.400 St. - Runner 100% Baumwolle 30/2, 215g/m², Farbe Dunkelbeige, Maß 50x120cm

Pos. 16

Nr. 41.050 St. - Serviette 100% Baumwolle 30/2, 215g/m², Farbe Dunkelbeige, Maß 50x50cm

Pos. 17

Nr. 2.500 St. - Tischset 100% Baumwolle 30/2, 215g/m², Farbe Hellbeige, Maß 50x40cm

Pos. 18

Nr. 2.550 St. - Tischdecke 100% Baumwolle 30/2, 215g/m², Farbe Dunkelbeige, Maß 150x150cm

Pos. 19

Nr. 165 St. - Tischdecke 100% Baumwolle 30/2, 215g/m², Farbe Dunkelbeige, Maß 180x180cm

Sauna**Pos. 20**

Nr. 700 St. - Saunatuch Walkfrottier, 100% Baumwolle, 450g/m², Farbe Weiss/Grau gestreift, Maß 80x180

Pos. 12

n. 400 pz - Asciugamano in spugna doppio ritorto con fiore, 100% cotone, 480g/m², colore bianco, misura 100x150

Pos. 13

n. 15.835 pz - Asciugamano in spugna in doppio ritorto con dicitura logo Therme, 100% cotone, 440g/m², colore grigio, misura 100x180

Gastronomia**Pos. 14**

n. 4.825 pz - Strofinaccio misto lino, 228g/m², colore quadretti bianco/blu, misura 50x70

Pos. 15

n. 10.400 pz - Runner 100% cotone 30/2, 215g/m², colore beige scuro, misura 50x120cm

Pos. 16

n. 41.050 pz - Tovagliolo 100% cotone 30/2, 215g/m², colore beige scuro, misura 50x50cm

Pos. 17

n. 2.500 pz - Tovaglietta 100% cotone 30/2, 215g/m², colore beige chiaro, misura 50x40cm

Pos. 18

n. 2.550 pz - Tovaglia 100% cotone 30/2, 215g/m², colore beige scuro, misura 150x150cm

Pos. 19

n. 165 pz - Tovaglia 100% cotone 30/2, 215g/m², colore beige scuro, misura 180x180cm

Sauna**Pos. 20**

n. 700 pz - Telo sauna Spugna idrofila, 100% cotone, 450g/m², colore righe bianche/grigie, misura 80x180cm

Änderungen des Versorgungsplans und Wäschereserve

Die unter Punkt 3.1 angegeben Mengen dienen lediglich als Richtwerte, denn sie beziehen sich auf einen wöchentlichen Durchschnittsbedarf, der auf Basis des Wäscheverbrauchs pro Kalenderjahr berechnet wurde.

Der tatsächliche wöchentliche Bedarf des Auftraggebers wird genau auf Basis des jeweils aktuellen Bedarfs je nach Kundenstrom bestimmt.

Der Bieter ist angehalten Wäsche, auch ohne Logo, bereitzuhalten, die in besonderen Bedarfsfällen geliefert wird, wenn der Kundenzufluss die Deckung des Bedarfs des Auftraggebers durch die Ausstattung unmöglich macht.

Solch „zusätzliche“ Wäsche wird nur in Fällen besonderen Bedarfs verwendet und dem Unternehmen wird der vertraglich vereinbarte Preis für die Warenkategorie des entsprechenden Wäschestücks verrechnet.

Abholung und Lieferung

Externe Transportdienste von und zu der Thermalanlage und der lokalen Wäscherei müssen ausschließlich mit Fahrzeugen in Besitz oder Verfügbarkeit des Auftragnehmers und unter Beachtung aller Hygienevorkehrungen erfolgen; im Besonderen ist der gemischte Transport von schmutziger und sauberer Wäsche untersagt. Die Transportmittel für die Wäsche müssen regelmäßig gereinigt und desinfiziert werden.

Zeitraumen:

- a) die schmutzige Wäsche muss an den mit dem Auftraggeber vereinbarten Stellen **mindestens 4 Mal pro Woche abgeholt** werden. Die Abholung muss zwischen

Variationen al piano di forniture e biancheria a riserva

I quantitativi fissati all'art. 3 hanno valore meramente indicativo perché riferiti ad un fabbisogno medio settimanale calcolato in base ai consumi di biancheria per anno solare.

L'effettivo fabbisogno settimanale della Committente è determinato a misura sulla base delle esigenze contingenti determinate dai flussi di clientela.

L'appaltatore è tenuto a disporre di biancheria, anche priva di logo, da fornire nei casi di particolare necessità laddove il notevole afflusso di clientela comporti l'impossibilità di soddisfare le esigenze della Committente con la biancheria in dotazione.

Tale biancheria "aggiuntiva" sarà utilizzata solo nei casi di necessità particolari e all'impresa verrà corrisposto il prezzo contrattualmente stabilito per la categoria merceologica cui il capo appartiene.

Ritiro e consegna

Il servizio di trasporto esterno, da e per lo stabilimento termale e i locali lavanderia, dovrà svolgersi esclusivamente con automezzi di proprietà o nella disponibilità dell'appaltatore e nell'osservanza di ogni precauzione dal punto di vista igienico-sanitario, in particolare è vietato il trasporto promiscuo di biancheria sporca/pulita..

I mezzi che trasportano la biancheria devono essere regolarmente puliti e disinfettati.

Tempistiche:

- a) la biancheria sporca dovrà essere ritirata, nei punti concordati con la Committente, **almeno 4 volte la settimana**. Il ritiro dovrà avvenire tra le ore 7.00 e le ore 14.00 del giorno concordato;

7:00 und 14:00 Uhr am vereinbarten Tag erfolgen;

- b) die Lieferung der sauberen Wäsche muss an denselben Stellen wie die Abholung der Schmutzwäsche **mindestens 4 Mal pro Woche** zwischen 7:00 und 10:00 Uhr am vereinbarten Tag erfolgen.
- c) Eventuelle Transportdienste, die zusätzlich stattfinden und über die unter obigem Punkt a) hinausgehen, führen zu keinem Recht auf Vergütung über den angebotenen Preis für die Wäsche hinaus.
- b) la consegna della biancheria pulita dovrà essere effettuata nei medesimi luoghi del ritiro della sporca, dovrà avvenire **almeno 4 volte la settimana**, tra le ore 7.00 e le ore 10.00 del giorno concordato.
- c) l'eventuale servizio di trasporto, aggiuntivo ed ulteriore rispetto a quelli indicati alla precedente lettera a), non dà diritto ad alcun compenso oltre il prezzo offerto per la biancheria.

Modalitäten:

- a) die Menge sauberer dem Auftraggeber gelieferte Wäsche muss der Menge der vorher abgeholt schmutzigen Wäsche entsprechen, außer wenn anders vereinbart;
- b) die Wäsche muss an den Stellen und gemäß der vereinbarten Modalitäten wie vom Auftraggeber angezeigt abgeholt und geliefert werden;
- c) der Auftraggeber behält sich die Möglichkeit vor, je nach eigenem Bedarf Zeitrahmen und Modalitäten für die Abholung und Lieferung der Wäsche zu verändern;
- d) bei Feiertagen oder Hochsaison behält sich der Auftraggeber die Möglichkeit vor, Zeiten und Modalitäten für Abholung und Lieferung zu variieren, um den Bedarf der Thermalanstalt zu decken. Bei Bedarf und im Notfall dürfen die Dienstleistungen außerhalb der vereinbarten Zeiten erfolgen und, wenn erforderlich, auch an Feiertagen, ohne dass dies zu weiteren Ausgaben für den Auftraggeber führt.

Modalità:

- a) il quantitativo di biancheria pulita consegnata alla Committente dovrà essere pari al quantitativo di biancheria sporca prelevata in precedenza, salvo diverse indicazioni;
- b) la biancheria dovrà essere prelavata e riconsegnata nei luoghi e secondo le modalità indicati dalla Committente;
- c) la Committente si riserva la facoltà di modificare, in base alle proprie esigenze, le tempistiche e le modalità di ritiro e consegna della biancheria;
- d) in occasione di periodi festivi o di alta stagione la Committente si riserva la facoltà di variare tempi e modi di ritiro e consegna per soddisfare il fabbisogno dello stabilimento termale. In caso di necessità ed urgenza i servizi dovranno essere effettuati fuori dagli orari indicati e, ove necessario, anche nei giorni festivi, senza che ciò comporti un onere ulteriore per la Committente.

Kontrolle der Wäsche und Bestand

Die Qualitätskontrolle der Wäsche erfolgt im Moment der Lieferung oder eher im Moment des Gebrauchs; die Wäschestücke, die nicht in einwandfreien Gebrauchszustand vorliegen, werden dem Bieter zurückgegeben und die Kosten der entsprechenden Menge werden von dem entsprechenden Lieferungs-/Transportdokument abgezogen.

Die Menge der zurückgegebenen Wäschestücke muss innerhalb von zwei Arbeitstagen ab Rückgabedatum ersetzt werden. Alternativ kann der Auftraggeber entscheiden, die fehlerhafte Lieferung gegen einen Abschlag von 40% des in Rechnung gestellten Betrags pro fehlerhaftem Wäschestück anzunehmen.

Ist der Bieter nicht in der Lage, die Nichterfüllung zu beheben, so kann sich der Auftraggeber zur Durchführung der Dienstleistung an Dritte wenden und jegliche Zusatzkosten dem Nichterfüller in Rechnung zu stellen.

Das Unternehmen ist angehalten, jährlich zwischen dem 10. und 13. Januar den Bestand der verwendeten Wäsche aufzunehmen und dem Auftraggeber den entsprechenden Bericht auszuhändigen.

Das Unternehmen ist zum Ausgleich der fehlenden Wäsche angehalten; der Auftraggeber zeichnet nur verantwortlich für Fehlmengen bis zu einem Schwellenwert von 4% der anfänglich gelieferten Menge; über diesen Schwellenwert hinaus werden dem Unternehmen die Kosten zum Ausgleich fehlender Wäschestücke zu dem in der Ausschreibung angebotenen Preis in Rechnung gestellt.

Muster

In den 10 Tagen vor dem als Dienstbeginn vereinbarten Datum ist der Bieter angehalten, ein Muster für jedes zum Dienst gehörenden

Controllo della biancheria e inventario

Il controllo qualitativo della biancheria avverrà al momento della consegna ovvero al momento del suo utilizzo, i capi che non risulteranno in perfetto stato d'uso saranno restituiti all'appaltatore e il costo del quantitativo reso verrà decurtato dal relativo documento di consegna/trasporto.

La quantità di capi restituiti dovrà essere reintegrata nell'arco di due giorni lavorativi, decorrenti dalla data di riconsegna. Alternativamente, sarà facoltà discrezionale della Committente, scegliere di accettare la fornitura difettosa a fronte di una decurtazione del 40% del prezzo fatturato per ciascun capo difettato.

Qualora l'appaltatore non sia in grado di rimediare all'inadempienza, è facoltà della Committente rivolgersi a terzi per ottenere l'esecuzione del servizio, ponendo ogni maggiore spesa a carico dell'inadempiente.

L'impresa è tenuta ad effettuare annualmente, tra il giorno 10 e il giorno 13 del mese di gennaio, l'inventario della biancheria in uso e di trasmettere alla Committente relativo report.

L'impresa sarà tenuta al reintegro della biancheria mancante, la Committente risponderà unicamente per le mancanze superiori alla soglia del 4% del quantitativo inizialmente fornito, oltre tale soglia all'impresa sarà corrisposto il costo per il reintegro dei capi mancanti al prezzo offerto in sede di gara.

Campioni

Nei 10 giorni antecedenti la data fissata per l'inizio del servizio, l'appaltatore è tenuto a fornire un campione per ciascun capo di

Wäschestück zu liefern. Die Muster müssen bereits die Schritte Waschen, Trocknen, Bügeln, Falten und Verpacken durchlaufen haben.

Der Auftraggeber untersucht die Proben und evaluiert die Eigenschaften und die Erfüllung der in diesem Leistungsverzeichnis enthaltenen Vorgaben. Sind Abweichungen festzustellen, so teilt der Auftraggeber diese dem Bieter mit, sodass dieser die Wäsche mit anderer, einwandfreier Wäsche ersetzen kann, ohne dass dies zu Ausgaben zu Lasten des Auftraggebers führt.

Innerhalb der vorgegebenen Zeit muss der Bieter außerdem dem Auftraggeber eine Probeentnahme mit entsprechender Etikettierung der zur Leistungserbringung verwendeten Reinigungsprodukte zur Verfügung stellen. Jede darauffolgende Änderung muss dem Auftraggeber ordnungsgemäß mitgeteilt werden.

Lieferbericht

Quartalsmäßig muss dem Auftraggeber ein Bericht über die Mengen gelieferter Wäsche unterteilt nach Abteilung und Artikeltyp zur Verfügung gestellt werden.

Dauer der Dienstleistung und geschätzter Betrag

Dauer des Vertrages: drei Jahre (zwei Jahre plus eine Verlängerung um ein weiteres Jahr nach freiem Ermessen des Auftraggebers).

Zeitraum: 01.01.2019 – 31.12.2022.

Geschätzter Gesamtbetrag der Ausschreibung für drei Jahre: € 219.007,58, zuzüglich Sicherheitskosten € 1.590,00.

Teilnahmevoraussetzungen

An der gegenständlichen Markterhebung sind die Wirtschaftsteilnehmer laut Artikel 45, Absatz 2, des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 50/2016 zugelassen und demzufolge eingeladen, die Interessenbekundungen zu

biancheria oggetto del servizio. I campioni dovranno aver già subito un trattamento di lavaggio, asciugatura, stiratura, piegatura e confezionamento.

La Committente esaminerà i campioni e valuterà le caratteristiche e la rispondenza alle prescrizioni contenute nel presente capitolato. Qualora venissero riscontrate difformità la Committente le segnalerà all'appaltatore affinché provveda a sostituire la biancheria con altra idonea, senza che ciò comporti alcun onere a carico della Committente.

Entro il predetto limite di tempo, l'appaltatore dovrà altresì fornire alla Committente una campionatura con relativa etichettatura dei detersivi utilizzati nell'espletamento del servizio. Ogni successiva modifica dovrà essere debitamente segnalata alla Committente.

Report fornitura

Trimestralmente alla Committente dovrà essere fornito un report indicante i quantitativi della biancheria fornita, distinti per reparto e tipologia di articolo.

Durata del servizio e importo stimato

Durata del contratto: tre anni (due anni più un ulteriore anno di proroga a insindacabile giudizio della committente).

Periodo: 01.01.2019 – 31.12.2022.

Importo complessivo stimato di gara per tre anni: € 219.007,58, oltre a € 1.590,00 per oneri della sicurezza.

Requisiti di partecipazione

Sono ammessi alla presente indagine di mercato e sono invitati a inviare manifestazioni di interesse gli operatori economici di cui all'articolo 45, comma 2, del decreto legislativo n. 50/2016, in possesso dei seguenti requisiti:

übermitteln und welche im Besitz folgender Voraussetzungen sind:

- keine Ausschlussgründe laut Artikel 80 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 50/2016;
- berufliche Voraussetzungen laut Artikel 83, Absatz 1, Buchstabe a) des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 50/2016: Einschreibung in das Register der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer;
- berufliche Voraussetzungen laut Artikel 83, Absatz 1, Buchstabe c) des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 50/2016: Durchführung vergleichbarer Dienstleistungen in Inhouse Gesellschaften oder in Hotelbetriebe in der 4 Sterne Kategorie oder höher in den letzten 3 (drei) Jahren (2015-2016-2017);
- Besitz einer Versicherungspolice für die mit der Ausübung der beruflichen Tätigkeit verbundenen Risiken;
- Folgende gültige Zertifizierungen:
 - UNI EN ISO 9001:2015
 - UNI EN ISO 14001:2015
 - UNI EN ISO 18001:2007
- manchanza di motivi di esclusione previsti dall'articolo 80 del decreto legislativo n. 50/2016;
- requisiti di idoneità professionale di cui all'articolo 83, comma 1, lettera a) del decreto legislativo n. 50/2016: iscrizione nel registro della camera di commercio, industria, artigianato, e agricoltura;
- requisiti di idoneità professionale di cui all'articolo 83, comma 1, lettera c) del decreto legislativo n. 50/2016: svolgimento del servizio analogo in società Inhouse, oppure in strutture alberghiere di almeno 4 stelle negli ultimi 3 (tre) anni (2015-2016-2017);
- possesso di polizza di assicurazione per i rischi derivanti all'esercizio dell'attività professionale;
- le seguenti certificazioni in corso di validità:
 - UNI EN ISO 9001:2015
 - UNI EN ISO 14001:2015
 - UNI EN ISO 18001:2007

Kriterium für die Zuschlagserteilung

Beim Verhandlungsverfahren, werden die dazu qualifizierten und infolge dieser Markterhebung ermittelten Wirtschaftsteilnehmer eingeladen. Das Angebot wird nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots ausschließlich nach Preis gemäß Art. 33 L.G. 16/2015 ausgewählt.

Einreichung der Interessenbekundungen

Die Interessensbekundung, auf eigenem Firmenpapier abgefasst und unterschrieben, muss **innerhalb der Ausschlussfrist vom 08.11.2018, 12:00 Uhr**, an die zertifizierte E-Mail Adresse contratti@pec.termemerano.it übermittelt werden.

Criterio di selezione dell'offerta

Nella procedura negoziata parteciperanno i soggetti qualificati ed invitati a seguito della presente indagine di mercato. L'offerta verrà selezionata in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al solo prezzo ai sensi dell'art. 33 L.P. 16/2015.

Presentazione delle manifestazioni di interesse

La manifestazione di interesse, redatta su carta intestata dell'operatore economico e firmata, deve essere inviata **entro il termine perentorio del 08.11.2018, ore 12:00**, all'indirizzo pec: contratti@pec.termemerano.it.

Die Übermittlung der Interessenbekundung gilt, im Sinne von Art. 23-bis des L.G. Nr. 17/1993, als Erklärung, im Besitz der vom Art. 80 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 50/2016 festgelegten allgemeinen Anforderungen zu sein.

Alle Wirtschaftsteilnehmer, welche die Voraussetzungen erfüllen und eine Interessensbekundung innerhalb der angegebenen Ausschlussfrist eingereicht haben, werden zum gegenständlichen Verhandlungsverfahren, welches über das elektronische Portal der Autonomen Provinz Bozen (www.ausschreibungen-suedtirol.it) durchgeführt wird, eingeladen.

Verantwortlicher für das Verfahren und Behandlung der persönlichen Daten

Die von den Wirtschaftsteilnehmern mitgeteilten Daten werden im Sinne des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196/2003 i.g.F., ausschließlich für die mit der Durchführung des gegenständlichen Verfahrens verbundenen Zwecke verwendet. Die Verantwortung über die Verwaltung der Daten trägt Frau Dr.in Adelheid Stifter, Direktorin von Terme Meran

Gemäß Art. 6 des L.G. Nr. 16/2015 ist die Verantwortliche für das Verfahren Frau Dr. Sandra Zambianco, Vertragsbüro, Terme Meran AG, Thermeplatz 9, Tel 0473-252000, fax: 0473-252022, e-mail: zambianco@termemeran.it, zertifizierte E-Mail: contratti@pec.termemerano.it.

Für eventuelle weitere Auskünfte können Sie sich mit Dr. Sandra Zambianco, e-mail: zambianco@termemerano.it tel. 0473-252000 in Verbindung setzen.

Meran, 25.10.2018

L'invio della manifestazione di interesse vale, ai sensi dell'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993, come dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale come stabilito dal art. 80 del decreto legislativo n. 50/2016.

Tutti gli operatori economici che soddisfano i requisiti e hanno presentato una manifestazione di interesse entro il termine perentorio indicato verranno invitati alla procedura negoziata in oggetto, la quale viene espletata sul Portale elettronico della Provincia Autonoma di Bolzano (www.bandi-altoadige.it).

Responsabile del procedimento e trattamento dei dati personali

I dati comunicati dagli operatori economici saranno trattati ai sensi del decreto legislativo n.196/2003 i.f.v esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento della procedura in oggetto

La Responsabile del trattamento dei dati è la Direttrice di Terme Merano, dott.ssa Adelheid Stifter.

Ai sensi dell'art. 6 della L.P. n. 16/2015 il responsabile del procedimento è la dott.ssa Sandra Zambianco, Ufficio contratti, Terme Merano S.p.A., Piazza Terme, 9 , tel 0473-252000, fax 0473-252022, e-mail: zambianco@termemerano.it - PEC: contratti@pec.termemerano.it.

Per qualsiasi chiarimento è possibile mettersi in contatto con la dott. Sandra Zambianco Zambianco, e-mail: zambianco@termemerano.it tel. 0473-252000.

Merano, 25.10.2018

DIE DIREKTORIN/LA DIRETTRICE
THERME MERAN AG/TERME MERANO SPA
Dr. Adelheid Stifter